

40TH
ANNIVERSARY

港樂
HKPhil

首席贊助 Principal Patron



J.S. BACH ST MATTHEW PASSION

巴赫《馬太受難曲》

SUNG IN GERMAN 德語演唱

JAAP VAN ZWEDEN 梵志登

CONDUCTOR 指揮

THE BACH CHOIR 巴赫合唱團 (倫敦)

STEPHAN RÜGAMER EVANGELIST 傳道人
CHRISTOPHER MALTMAN JESUS 耶穌

VALENTINA FARCAS
SOPRANO 女高音

JENNIFER JOHNSTON
ALTO 女低音

MARK ADLER
TENOR 男高音

MAARTEN KONINGSBERGER
BASS 男低音

THE HONG KONG CHILDREN'S CHOIR
香港兒童合唱團

THE PINNACLE OF
SACRED MUSIC

J. S. Bach's towering musical genius is summed up in the **St Matthew Passion**, one of the supreme creations of all art. Jaap conducts the HK Phil in this universal work, with an international cast of soloists, the Hong Kong Children's Choir and special guests The Bach Choir, direct from London, whose performances of this work are a British institution.

聖樂經典鉅著

《馬太受難曲》被譽為音樂之父巴赫藝術創作生涯的巔峰之作，內容根據《馬太福音》中耶穌預言自己將受難、被釘十架、死亡到復活而寫，音樂總監梵志登將帶領港樂演繹這首不朽經典，來自倫敦的巴赫合唱團擁有演出《馬太受難曲》的悠久歷史，加上香港兒童合唱團和國際頂尖獨唱家坐陣，陣容一時無兩。

梵志登 Jaap van Zweden
音樂總監 Music Director

香港管弦樂團由香港特別行政區政府資助，香港管弦樂團為香港文化中心場地伙伴
The Hong Kong Philharmonic is financially supported by the Government of the
Hong Kong Special Administrative Region. The Hong Kong Philharmonic is a
Venue Partner of the Hong Kong Cultural Centre

現於城市電腦售票網發售 Available at URBTIX now

hkphil.org



Photo: Cheung Chi-wai

梵志登
Jaap van Zweden

指揮 conductor



巴赫合唱團
(倫敦)

The Bach Choir
(London)



Photo: Simon Pauly

盧格瑪
Stephan Rügamer

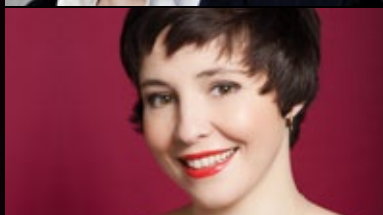
傳道人 evangelist



Photo: Pia Clodi

慕德曼
Christopher
Maltman

耶穌 Jesus



法克絲
Valentina Farcas

女高音 soprano

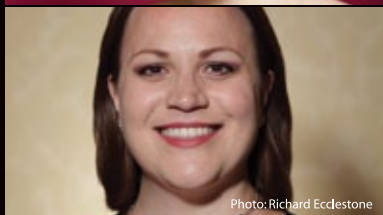


Photo: Richard Ecclestone

莊思頓
Jennifer Johnston

女低音 alto



Photo: Christian Grau

阿德勒
Mark Adler

男高音 tenor



Photo: Bokkie Vink

克寧貝格
Maarten
Koningsberger

男低音 bass



香港兒童合唱團
The Hong Kong
Children's Choir

梵志登 Jaap van Zweden

- 港樂及達拉斯交響樂團音樂總監
- 被美國權威音樂雜誌《音樂美國》選為2012年度指揮家
- 於2013年5月受邀指揮柏林愛樂
- Music Director of the HK Phil and Dallas Symphony Orchestra
- *Musical America's* Conductor of the Year 2012
- Invited to conduct the Berlin Philharmonic in May 2013

"I would go to hear van Zweden conduct anything, anywhere."

Andrew Patner, *Chicago Sun Times*

巴赫合唱團 (倫敦) The Bach Choir (London)

- 擁有138年歷史，乃世界首屈一指的合唱團
- 自1930年開始每年演出《馬太受難曲》，成為倫敦的合唱傳統之一
- 演出世界知名作曲家塔凡納及奇卡特等的委約新作
- One of the world's leading choruses with 138 years of history
- Performs the *St Matthew Passion* annually since 1930 as a London choral tradition
- Commissioned works from leading composers including Sir John Tavener and Bob Chilcott

盧格瑪 Stephan Rügamer

- 常隨德國及海外著名樂團演出，並曾與指揮大師包括布萊茲、杜南意、梅達等合作
- 著名唱片包括華格納《萊恩的黃金》(格杰夫指揮)及馬勒《大地之歌》
- Has sung with the major orchestras in Germany and abroad under conductors including Pierre Boulez, Christoph von Dohnányi and Zubin Mehta
- Notable recordings include *Das Rheingold* with Valery Gergiev and Mahler's *The Song of the Earth*

慕德曼 Christopher Maltman

- 1997年卡迪夫世界歌唱家大獎藝術歌曲獎得主
- 歌劇界炙手可熱的男中音，經常在倫敦皇家歌劇院、薩爾斯堡音樂節和維也納歌劇院等音樂重地亮相
- Lieder Prize winner at the 1997 Cardiff Singer of the World competition
- Much in demand on the opera stage, and has appeared at London's Royal Opera House, the Salzburg Festival and the Vienna State Opera

"The elaborate melismas for the Christus, here sung with pungency, fluency and energy by Christopher Maltman."

Daily Telegraph on Bach's *St John Passion*

J.S. BACH ST MATTHEW PASSION

巴赫《馬太受難曲》

- 招待六歲或以上人士 For ages 6 and above
- 主辦機構保留更改節目及表演者而不作事先通知或退票的權利
Programme and artists are subject to change without notice or refund
- 遲到人士將待適當時候才可進場
Latecomers are not admitted until a suitable break
- 音樂會長約3小時，包括一節中場休息
Concert runs for approx. 3 hours, including 1 interval

現於城市電腦售票網發售 Available at URB TIX now

信用卡電話購票 Credit Card Telephone Booking

2111 5999

網上購票 URB TIX Internet Ticketing

www.urbtix.hk

票務查詢 Ticketing Enquiries

3761 6661

節目查詢 Programme Enquiries

2721 2332

折扣優惠

港樂會：八五折
 青少年聽眾計劃會員：四五折 (最多兩張)；同行成人：九折 (最多兩張)
 * 全日制學生、60歲或以上、殘疾及綜援受惠人士：半價
 (額滿即止；此折扣不可與其他優惠同時使用)

團體優惠 (只適用於正價門票)

十至十九張：九折；
 二十張或以上：八折

Discount Schemes

Club Bravo: 15% off
 Members of Young Audience Scheme: 55% off (max. 2 tickets)
 10% off for accompanying adults (max. 2 tickets)
 * Full-time students, citizens aged 60 or above, people with disability and CSSA recipients:
 50% off (with quota; this discount cannot be used in conjunction with any other offers)

Group Discount (for standard tickets only)

10 - 19: 10% off
 20 or above: 20% off



梵志登剖析《馬太受難曲》
Jaap on *St Matthew Passion*

追蹤港樂

Follow the HK Phil on



www.hkphil.org

